



池袋駅は4社8線の鉄道が乗り入れ、1日の乗降客数は263万人（平成21年度）に及びます。豊島区では、人々が歩き回りたくなるような魅力的な街づくりを目指して池袋を再生します。

Ikebukuro Station is home to four rail companies and eight railway lines, and on a single day 2.63 million people (2009 figures) pass through each day. Toshima City is determined to regenerate Ikebukuro, aiming to make it an appealing area to stroll around.



池袋駅とその周辺では、スムーズな乗り換えの実現、東西を結ぶ鉄道上空自由通路の建設、階段のバリアフリー化、そして西口駅前地区の再開発など、人に優しく魅力ある駅づくり、街づくりに取り組んでいます。

We are working to make Ikebukuro Station and its vicinity an appealing district that puts people first: smooth transfers for commuters, an overhead walkway linking the east and west areas, barrier-free staircases, and redevelopment of the West Exit area.

## 副都心線ですます便利！

池袋・新宿・渋谷を結ぶ東京メトロ副都心線が平成20年6月14日に開業し、豊島区内には新駅「雑司が谷駅」が誕生しました。鉄道5社12路線と東京唯一の都電荒川線（路面電車）が走るなど、豊島区は交通網の発達したとても便利な街です。

### Greater convenience with the Fukutoshin Line!

With the debut of the Tokyo Metro Fukutoshin Line linking Ikebukuro with Shinjuku and Shibuya on June 14, 2008, Zoshigaya station was newly opened in Toshima City. The city now boasts a network of five rail companies and 12 rail lines, as well as Tokyo's only tram line, the Arakawa Line, providing convenient and flexible travel.



雑司が谷駅 Zoshigaya station



新型車両10000系 New 10000-Type Train

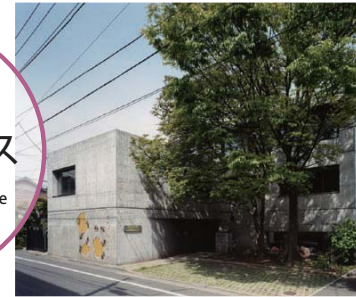
## 池袋 モンパルナス

Ikebukuro Montparnasse



小熊秀雄 Hideo Oguma

昭和のはじめから戦前にかけて、豊島区の西部地区にあたる長崎・千早・千川地域には、アトリエ付貸家が並んでおり『アトリエ村』と呼ばれました。そこに居住した多くの若き芸術家たちが、池袋西口一帯を舞台として、多彩な創作活動や交流を展開した様子をパリにある芸術の聖地にちなんで『池袋モンパルナス』と名づけたのは詩人の小熊秀雄。大正から昭和にかけて活躍した画家、熊谷守一も豊島区千早で創作活動をしていました。



熊谷守一美術館 Kumagai Morikazu Art Museum

The area around Nagasaki, Chihaya and Senkawa in the west of Toshima City was formerly known as "Atelier Village" during the early 20th century. The atelier-style residences were home to many up-and-coming artists and the West Exit area of Ikebukuro Station became known for its diverse creative activities and interaction. It was the poet Hideo Oguma who named the area "Ikebukuro Montparnasse" after the Bohemian district of Paris. Morikazu Kumagai, a prolific artist in the early 20th century, was also based in Chihaya.



©赤塚不二夫  
©Fujiu Akatsuka



©石森章太郎プロ  
©Ishimori Shotaro Production

## 漫画の聖地 トキワ荘

Spiritual home to Manga  
Tokiya-so

©手塚プロダクション  
©Tezuka Productions

南長崎にあったアパート「トキワ荘」では、手塚治虫や藤子不二雄、石ノ森章太郎、赤塚不二夫といった日本の漫画文化を創った巨匠たちが青春時代を過ごしました。

Some of the great names in the Manga world spent their youth at the apartment known as "Tokiya-so" in Minami-Nagasaki, including Osamu Tezuka, Fujio Fujiko, Shotaro Ishinomori, and Fujiu Akatsuka.



©藤子不二雄Ⓐ  
©Fujiu Fujiko Ⓐ



トキワ荘記念碑  
Monument for Tokiya-so